Библиотека СОК

ARISTON

ARGIS C FF NG

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
USER'S MANUAL

НАСТЕННЫЙ ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ
WALL-HUNG GAS BOILER

ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ▲ ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ ▲ ВОЗОБНОВЛЯЕМЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭНЕРГИИ
HOT WATER ▲ HEATING ▲ RENEWABLE ▲ AIR CONDITIONING

ARGIS C 10 FF NG ARGIS C 18 FF NG
ARGIS C 15 FF NG ARGIS C 24 FF NG

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 3

USER'S MANUAL 9

Мы благодарим Вас за сделанный Вами выбор – приобретение котла нашего производства.
Мы уверены, что предоставили Вам технически совершенную продукцию.
Данное руководство содержит указания и рекомендации в части монтажа, правильной эксплуатации и технического обслуживания котла.
Внимательно изучите руководство и храните его в доступном месте. Наши Авторизованные Сервисные Центры всегда в Вашем распоряжении.
С наилучшими пожеланиями,
компания «АРИСТОН ТЕРМО ГРУП СпА»

ГАРАНТИЯ

Гарантия на данное оборудование вступает в силу с момента первого пуска, о чем в гарантийном талоне обязательно делается соответствующая отметка.

Первый пуск должен осуществляться специализированной организацией в соответствии с требованиями гарантийного талона и инструкций производителя.

Благодарим Вас за выбор **EGIS C** совместимой с **Ariston Net**, разработанный и изготовленный компанией Ariston для совместного использования в системах отопления и водоснабжения.

ARISTON NET

Ariston Net позволяет дистанционно включать и выключать котел, контролировать температуру отопления и горячего водоснабжения в любом месте и в любое время со смартфона или ПК.
Система позволяет постоянно контролировать потребление энергии, чтобы обеспечить максимальную экономию газа. Он также уведомляет в режиме реального времени о неисправностях котла. Кроме того, при активации удаленного контроля, сервисный центр сможет решить большинство проблем дистанционно, или согласовать время визита мастера.

* Доступность услуги должны быть проверена у Вашего дилера для получения дополнительной информации звоните нам по телефону +7 (495) 777 33 00.

Серийный номер

000000 23 15 079 0000848

Модель

год выпуска

дата выпуска (порядковый день в году)

порядковый номер

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перечень условных обозначений:

Несоблюдение этого предупреждения может привести к несчастным случаям, в определенных ситуациях даже смертельным.

Несоблюдение этого предупреждения может привести к повреждениям, в определенных ситуациях даже серьезным, имущества, домашних растений и нанести ущерб домашним животным.

Не производите никаких действий, для которых требуется открыть прибор.
Удар током - компонеты под напряжением
Опасность ожогов и порезов – горячие компоненты, острые выступы и края.

Не производите никаких действий, для которых требуется демонтировать прибор.
Удар током - компонеты под напряжением.
Затопление – утечка воды из отсоединенных труб.
Взрыв, пожар или отравление газом в случае его утечки из поврежденного газопровода.

Бережно обращаться с проводом электропитания.
Удар током – оголенные провода под напряжением

Не оставляйте посторонние предметы на приборе.
Несчастные случаи - падение предметов из-за вибраций прибора.
Повреждение агрегата или находящихся снизу предметов по причине падения предметов из-за вибраций прибора.

Не залезайте на прибор.
Опасность падения с прибора.
Повреждение прибора или находящихся снизу предметов по причине падения прибора из-за отсоединения креплений.

Не поднимайтесь на стулья, табуретки, лестницы или нестабильные приспособления для чистки прибора.
Падение или защемление (раскладные лестницы).

Производите чистку прибора только после его отключения, повернув внешний выключатель в положение OFF (ВЫКЛ.).
Удар током - компонеты под напряжением.

Для чистки прибора не используйте растворители, агрессивные моющие средства или инсектициды.
Повреждение пластмассовых или покрашенных деталей.

Не используйте прибор в целях, отличных от его использования для нормальных бытовых нужд.
Повреждение прибора из-за его перегрузки.
Повреждение предметов из-за неправильного обращения.

Не допускайте к использованию прибора детей или неопытных лиц.
Повреждение прибора по причине его неправильного использования.

В случае появления запаха гари или дыма из прибора отключите электропитание, перекройте основной газовый кран, откройте окна и вызовите техника.
Ожоги, отравление токсичными газами.

В случае появления запаха газа перекройте основной газовый кран, откройте окна и вызовите техника.
Взрыв, пожар или отравление токсичными газами.

Изделие не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или же не имеющими опыта или знаний, если только эксплуатация изделия такими лицами не производится под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность, или после их обучения правилам пользования изделием.
Не разрешайте детям играть с прибором.

НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ КОМПЛЕКТА ПОСТАВКИ КОТЛА. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН ХРАНИТЬ ЕГО В ДОСТУПНОМ МЕСТЕ ВБЛИЗИ КОТЛА, В ТОМ ЧИСЛЕ В СЛУЧАЕ ПЕРЕДАЧИ КОТЛА ДРУГОМУ ВЛАДЕЛЬЦУ ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ И/ИЛИ ПРИ УСТАНОВКЕ КОТЛА В ДРУГОМ МЕСТЕ.
ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С УКАЗАНИЯМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМИ, СОДЕРЖАЩИМИСЯ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ТАК КАК В НИХ ПРИВОДЯТСЯ ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ ИЗДЕЛИЯ.

Данный котел предназначен для отопления помещений и приготовления горячей воды для хозяйственно-бытовых нужд.
Котел следует подключить к контурам отопления и горячего водоснабжения (ГВС), которые должны соответствовать техническим характеристикам котла.
Строго запрещается использовать котел в целях, не указанных в данной инструкции. Производитель не несет ответственности за повреждения, являющиеся следствием ненадлежащей эксплуатации котла или несоблюдения требований данной инструкции.
Монтаж, техническое обслуживание и другие работы с котлом должны проводиться в полном соответствии с требованиями нормативных документов и инструкций производителя.
В случае неисправности и/или нарушения нормальной работы отключите котел, закройте газовый кран и вызовите квалифицированного специалиста. Запрещается выполнять ремонт котла самостоятельно. Все ремонтные работы, должны проводиться квалифицированными специалистами, только с использованием оригинальных запасных частей. ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ТРЕБОВАНИЙ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ СУЩЕСТВЕННО СНИЖАЕТСЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОТЛА И АННУЛИРУЮТСЯ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

При проведении технического обслуживания или любых работ в непосредственной близости от воздуховодов, дымоходов или их принадлежностей, следует отключить котел и закрыть газовый кран.

После завершения всех работ, проверьте эффективность функционирования воздуховодов и дымоходов. В случае длительного перерыва в эксплуатации котла необходимо:
- отключить электропитание котла, установив внешний двухполюсный выключатель в положение «ВЫКЛ»;
- перекрыть газовый кран, краны системы отопления и ГВС;
- если существует вероятность замерзания, то следует слить воду из контура отопления и ГВС.

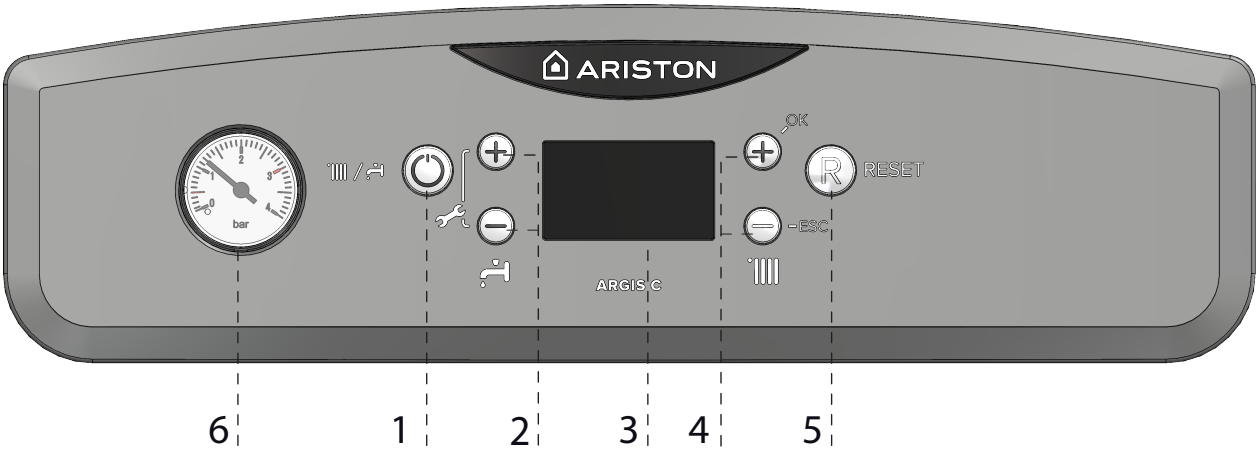
При окончательном отключении котла поручите эту операцию квалифицированному специалисту.
При чистке котла следует отключить и перевести двухполюсный выключатель в положение «OFF» (ВЫКЛ).
Чистку следует проводить с помощью ткани, смоченной в мыльной воде.

Не используйте агрессивные моющие средства, инсектициды или другие токсичные вещества. Не используйте и не храните легковоспламеняющиеся вещества в помещении, в котором установлен котел.

Химический состав воды, используемой в качестве теплоносителя, должен соответствовать требованиям действующих нормативных документов.
Вода, непригодная для заполнения и подпитки отопительной системы, может привести к повреждению и преждевременному выходу из строя внутренних элементов котла вследствие отложений накипи и шлама или в результате коррозии.

ВНИМАНИЕ!
МОНТАЖ, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, РЕГУЛИРОВКИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАМ И ПРАВИЛАМ.
НЕПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ КОТЛА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ЛЮДЕЙ И ЖИВОТНЫХ И ВЫЗВАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЕ ИМУЩЕСТВА.
ЗА НЕПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ КОТЛА ИЗГОТОВИТЕЛЬ КОТЛА ОТВЕТСТВЕННОСТИ НЕ НЕСЕТ.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Обозначения:

1. кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. и выбора режимов “ЗИМА”/”ЛЕТО”
2. Кнопки +/- регулировки температуры ГВС
3. Дисплей
4. Кнопки +/- регулировки температуры отопления
5. Кнопка RESET (сброс)
6. Манометр

ДИСПЛЕЙ

Цифровые индикаторы: - состояние котла и уставка температуры (°C) - отображение кодов неисправностей (Err) - настройки меню	°C 88.8
Запрос нажатия кнопки Reset (блокировка котла)	
Необходима техническая помощь	
Сигнализация наличия пламени	
Настройка режима отопления Режим отопления активен	
Настройки режима ГВС Режим ГВС активен	
Работает функция антизамерзания	

Основные проверки

ПРИ УСТАНОВКЕ КОТЛА ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЯ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО СОБЛЮДАЮТСЯ ВСЕ УСЛОВИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ПОСТУПЛЕНИЕМ ВОЗДУХА В ПОМЕЩЕНИЕ И ЕГО ВЕНТИЛЯЦИЕЙ, ПРЕДПИСАННЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.

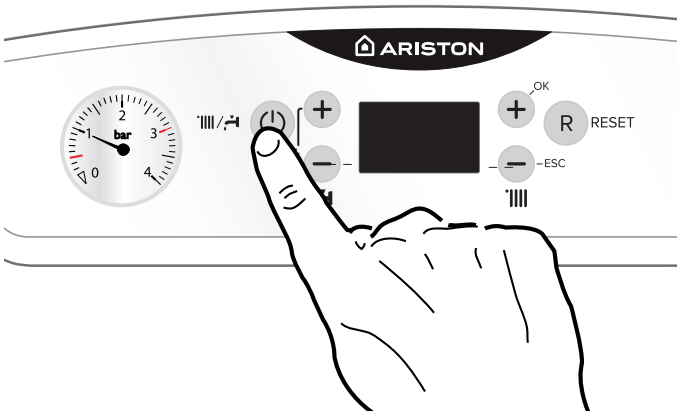
Регулярно проверяйте давление воды в контуре отопления по манометру и следите, чтобы в холодной системе оно находилось в диапазоне от 0,6 до 1,5 бар. Если давление ниже минимально заданного значения, на дисплее появится сигнал о необходимости подпитки - См. Примечание ниже.

ПРОЦЕДУРА ПОДПИТКИ
ДЛЯ ВОСТАНОВЛЕНИЯ КОРРЕКТНОГО ДАВЛЕНИЯ ОТКРОЙТЕ КРАН ПОДПИТКИ (РАСПОЛОЖЕННЫЙ В НИЖНЕЙ ЧКАСТИ КОТЛА), НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ В ТЕЧЕНИИ 5 СЕКУНД КНОПКУ ВЫБОРА РЕЖИМА “ЗИМА”/”ЛЕТО”. ДИСПЛЕЙ ПОКАЖЕТ “P”.
КОГДА ДАВЛЕНИЕ, ОТОБРАЖАЕММОЕ НА МАНОМЕТРЕ, ДОСТИГНЕТ ЗНАЧЕНИЯ МУЖДУ 0.6 И 1.5 БАР, ЗАКРОЙТЕ КРАН ПОДПИТКИ И НАЖМИТЕ КНОПКУ ВЫБОРА РЕЖИМА “ЗИМА”/”ЛЕТО”. ДИСПЛЕЙ ВЕРНЁТСЯ К НОРМАЛЬНОМУ РЕЖИМУ.

Восстановите давление, произведя подпитку при помощи крана подпитки.
Если давление слишком часто падает, значит, в системе имеется утечка. В этом случае следует вызвать квалифицированного специалиста для ее устранения.

Первый пуск

Нажмите кнопку ON/OFF **(1)** на панели управления для включения котла



- в рабочем режиме
- на дисплее отражаются значения:
  - установленная температура отопления
  - установленная температура ГВС

Рабочие режимы

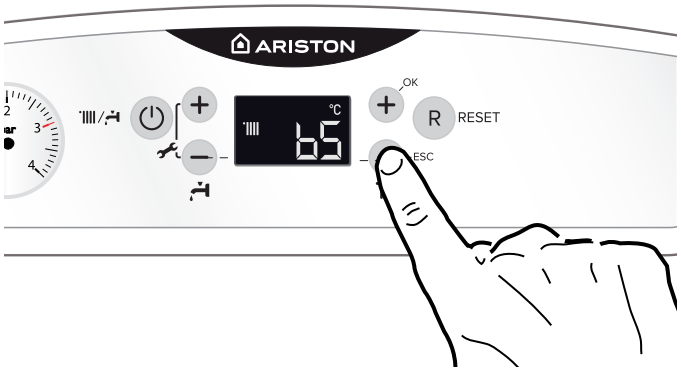
С помощью кнопки **(3)** MODE (режим) можно выбрать летний или зимний режим работы; символ выбранного режима отобразится на дисплее.

Режим функционирования	Дисплей
Зимний режим Отопление + ГВС	
Летний режим Только ГВС	

Наличие пламени на горелке отображается на дисплее символом

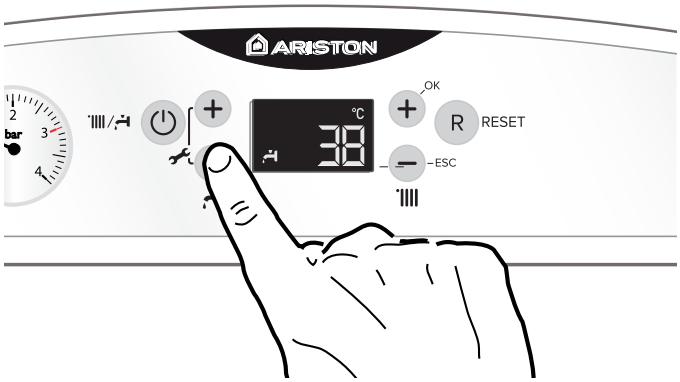
Настройки системы отопления

Настройка температуры воды отопления выполняется при помощи кнопок **4**.
Можно настроить в диапазоне от 35°C до 82°C.

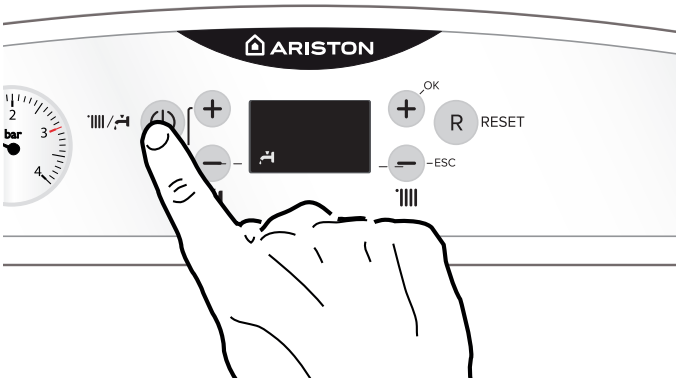


Регулирование температуры воды в контуре ГВС

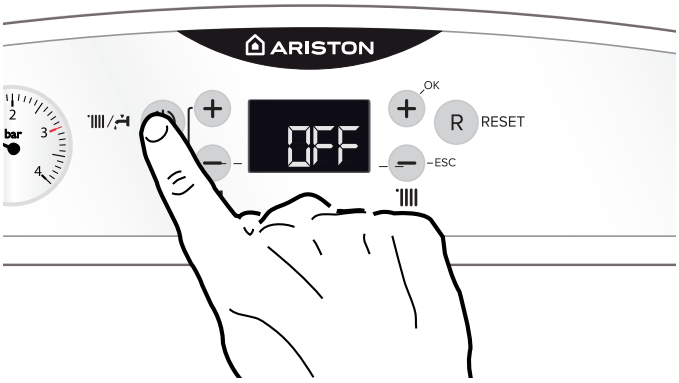
Можно отрегулировать температуру ГВС при помощи кнопок **2**, в диапазоне от 36°C до 60°C.
Значение заданной температуры будет мигать на дисплее.



Выключение режима отопления
Чтобы выключить режим отопления, нажмите кнопку **1**; на дисплее перестанет отображаться значок “IIIII”. Кнопку **1** можно использовать для активации режима ГВС или для перевода котла в режим ожидания (выключение всех режимов).
На рисунке внизу показан процесс перевода котла в режим ГВС; при этом на дисплее отображается заданная температура воды в контуре ГВС.



Выключение котла
Чтобы выключить котел, нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ);
на дисплее останется отображение индикаторов таймера-программатора и времени.

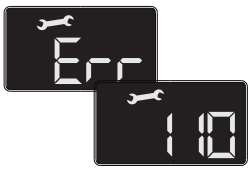


Функция антиамерзания активна ПОСТОЯННО.
Полное выключение котла осуществляется переводом внешнего двухполюсного выключателя в положение OFF (ВЫКЛ); дисплей при этом гаснет.
После отключения котла от сети электропитания закройте газовый кран.

Устройства защиты котла

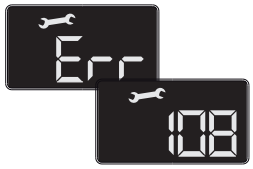
Защита котла в случае возникновения неисправностей осуществляется с помощью постоянных внутренних проверок, проводимых электронным блоком управления, который выключает котел при необходимости. В случае выключения котла после такой проверки на дисплее отобразится код неисправности, указывающий на тип и причину выключения.
Существует два типа выключения котла:

Защитное выключение



Осуществляется в случае отклонения от нормальной работы, которое может быть устранено без вмешательства специалиста.
На дисплее мигает «Err» (Ошибка) и код ошибки (например, Err/110).
Как только причина неисправности будет устранена, котел снова включится и продолжит работу.
При таком выключении можно попытаться восстановить нормальную работу котла, выключив его и включив снова с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ с панели управления.
Если на дисплее остается символ неисправности, то выключите котел. Убедитесь, что внешний двухполюсный выключатель находится в положении ВЫКЛ, закройте газовый кран и обратитесь к квалифицированному специалисту.

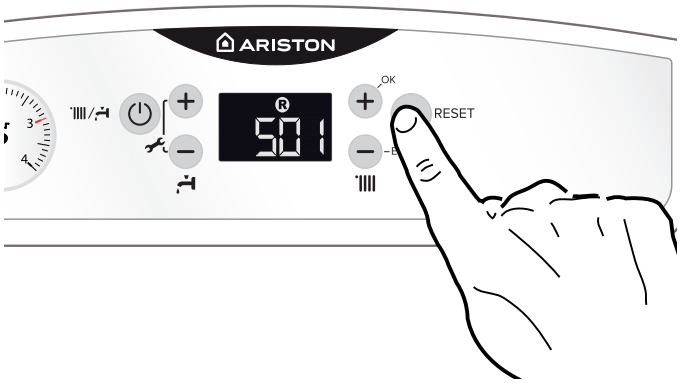
Защитное отключение из-за низкого давления воды



При недостаточном давлении воды в контуре отопления котел производит защитное отключение.
На дисплее мигает «Err» (Ошибка) и код ошибки при недостаточной циркуляции 108 (например, Err/108).
Если давление незначительно меньше минимального допустимого, для восстановления давления откройте кран в нижней части котла (**см. ПРОЦЕДУРА ПОДПИТКИ**). Если давление падает часто, возможно, в системе имеется утечка. Обратитесь к специалисту для ее устранения.

ПРОЦЕДУРА ПОДПИТКИ
ДЛЯ ВОСТАНОВЛЕНИЯ КОРРЕКТНОГО ДАВЛЕНИЯ ОТКРОЙТЕ КРАН ПОДПИТКИ (РАСПОЛОЖЕННЫЙ В НИЖНЕЙ ЧКАСТИ КОТЛА), НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ В ТЕЧЕНИИ 5 СЕКУНД КНОПКУ ВЫБОРА РЕЖИМА “ЗИМА”/”ЛЕТО”. ДИСПЛЕЙ ПОКАЖЕТ “P”.
КОГДА ДАВЛЕНИЕ, ОТОБРАЖАЕММОЕ НА МАНОМЕТРЕ, ДОСТИГНЕТ ЗНАЧЕНИЯ МУЖДУ 0.6 И 1.5 БАР, ЗАКРОЙТЕ КРАН ПОДПИТКИ И НАЖМИТЕ КНОПКУ ВЫБОРА РЕЖИМА “ЗИМА”/”ЛЕТО”.
ДИСПЛЕЙ ВЕРНЁТСЯ К НОРМАЛЬНОМУ РЕЖИМУ.

Аварийное выключение
При выключении этого типа сброс не происходит автоматически.
На дисплее мигает надпись Err и код ошибки (например Err/501) вместе с символом перечеркнутого пламени ®.
В этом случае повторный пуск котла необходимо осуществлять вручную, нажав кнопку RESET (сброс).
Если осуществить повторный пуск не удается, то следует обратиться к квалифицированному специалисту.



ВНИМАНИЕ!
Если отключение электропитания котла происходит слишком часто, то обратитесь в сервисный центр. В целях безопасности не нажимайте кнопку RESET (сброс) более 5 раз в течение 15 минут. Если выключение котла происходит редко, то это считается нормальным.

Таблица кодов неисправностей

Описание	Дисплей
Перегрев	101
Недостаточная циркуляция теплоносителя	103
	104
	105
	106
	107
Необходимость подпитки	108
Неисправность основной платы	305
неисправность основной платы	306
неисправность основной платы	307
Отсутствие пламени при розжиге	501

Защита от замерзания
Режим защиты от замерзания включается по сигналу от датчика температуры в подающей линии контура отопления и не зависит от других устройств управления, но при этом котел должен быть подключен к сети электропитания.
В случае понижения температуры в контуре отопления ниже 8 °C на 2 минуты включится насос.
По истечении двух минут работы насоса, выполнятся следующие операции:
а) если температура в контуре отопления > 8 °C, то насос отключится;
б) если температура в контуре отопления от 4 до 8 °C, то насос будет работать еще две минуты;
в) если температура в контуре отопления < 4 °C, то включится горелка (в режиме отопления) и будет работать на минимальной мощности до тех пор, пока температура не поднимется до 33 °C, после этого горелка отключится, а насос будет работать в течение двух минут.
Режим защиты от замерзания включается только в следующих случаях (при нормальном функционировании котла):
- давление в контуре соответствует норме;
- котел подключен к сети электропитания, на панели управления подсвечивается индикатор ;
- к котлу осуществляется подача газа.

Утилизация и повторная переработка.
Наше оборудование разработано и изготовлено из материалов икомпонентов, подлежащих повторной переработке.

Котел и его аксессуары должны быть надлежащим образом утилизированы раздельно, по отдельным категориям, где это возможно.
Упаковка, используемая для перевозки котла должна быть утилизирована монтажником или продавцом.

ВНИМАНИЕ !!
Переработка и утилизация котла и аксессуаров должна быть выполнена в соответствии с требованиями норм и правил действующих в отношение данного оборудования.

Переход на другой тип газа
Котел может функционировать либо на сжиженном, либо на природном газе (метане).
Операции по переходу на другой тип газа должен выполнять квалифицированный специалист сервисного центра.

Техническое обслуживание
Техническое обслуживание котла должен выполнять квалифицированный специалист не реже одного раза в год.
Регулярное техническое обслуживание способствует снижению затрат на эксплуатацию котла.

Dear Customer,
Thank you for choosing an ARISTON boiler.
We guarantee that your boiler is a reliable and technically sound product.
This manual provides detailed instructions and recommendations for proper installation, use and maintenance.
Remember to keep this manual in a safe place for future reference i.e. by the gas meter.
Your local ARISTON Servicing Centre is at your complete disposal for all requirements.

SAFETY REGULATIONS

Key to symbols:
Failure to comply with this warning implies the risk of personal injury, in some circumstances even fatal
Failure to comply with this warning implies the risk of damage, in some circumstances even serious, to property, plants or animals.

Do not perform operations which involve opening the appliance.
Electrocution from live components.
Personal injury caused by burns due to overheated components, or wounds caused by sharp edges or protrusions.
Do not perform operations which involve removing the appliance from its installation space .
Electrocution from live components.
Flooding caused by water leaking from disconnected piping.
Explosions, fires or intoxication caused by gas leaking from disconnected piping.
Do not damage the power supply cable.
Electrocution from live uninsulated wires.
Do not leave anything on top of the appliance.
Personal injury caused by an object falling off the appliance as a result of vibrations.
Damage to the appliance or items underneath it caused by the object falling off as a result of vibrations.
Do not climb onto the appliance.
Personal injury caused by the appliance falling.
Damage to the appliance or any objects underneath it caused by the appliance falling away from its installation space.
Do not climb onto chairs, stools, ladders or unstable supports to clean the appliance.
Personal injury caused by falling from a height or cuts (stepladders shutting accidentally).

Do not attempt to clean the appliance without first switching it off and turning the external switch to the OFF position.
Electrocution from live components.
Do not use insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance.
Damage to plastic and painted parts.
Do not use the appliance for any use other than normal domestic use.
Damage to the appliance caused by operation overload.
Damage caused to objects treated inappropriately.
Do not allow children or inexperienced individuals to operate the appliance.
Damage to the appliance caused by improper use.
If you detect a smell of burning or smoke coming from the appliance, disconnect it from the electricity supply, turn off the main gas valve, open all windows and call for assistance.
Personal injury caused by burns, smoke inhalation, intoxication.
If there is a strong smell of gas, turn off the main gas valve, open all windows and call for assistance.
Explosions, fires or intoxication.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

THIS BOOK ALONG WITH THE MANUAL "TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION AND MAINTENANCE" IS AN INTEGRAL AND ESSENTIAL PRODUCT. BOTH MUST BE KEPT CAREFULLY BY YOU AND WILL ALWAYS ACCOMPANY THE BOILER IN THE EVENT OF ITS SALE TO ANOTHER OWNER OR USER AND / OR TRANSFER TO ANOTHER FACILITY.
CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL AND INSTALLATION MANUAL AND MAINTENANCE AS THEY CONTAIN IMPORTANT INFORMATION ABOUT SAFE INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE.

This appliance is designed to produce hot water for domestic use.
It should be connected to a heating system and a distribution network for domestic hot water, both of which must be compatible with its performance and power levels.

The use of the appliance for purposes other than those specified is strictly forbidden. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use of the appliance or by the failure to comply with the instructions given in this manual.

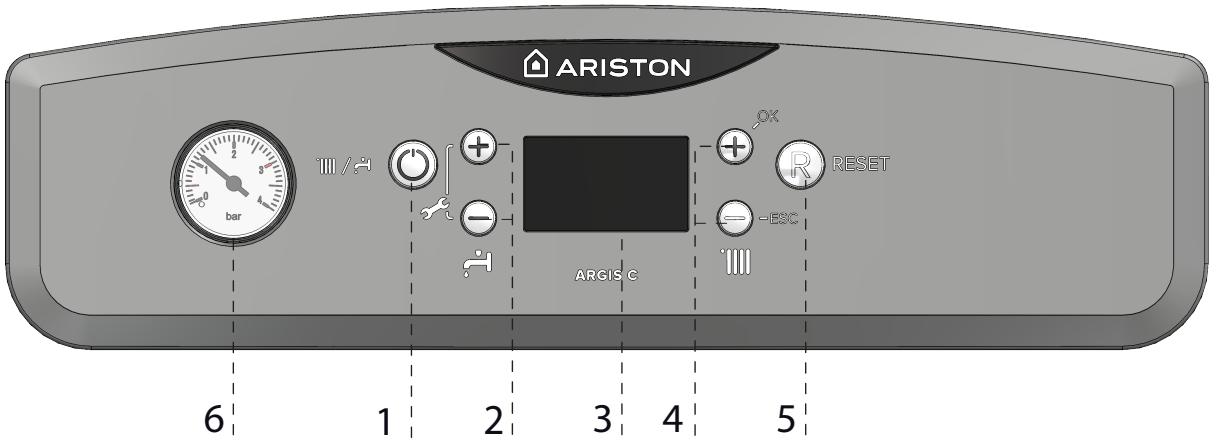
Installation, maintenance and all other interventions must be carried out in full conformity with the governing legal regulations and the instructions provided by the manufacturer.
Incorrect installation can harm persons, animals and possessions; the manufacturing company shall not be held responsible for any damage caused as a result.
In the event of any maintenance or other structural work in the immediate vicinity of the ducts or flue gas exhaust devices and their accessories, switch the appliance off by switching the external bipolar switch to the "OFF" position and shutting off the gas valve.
When the work has been completed, ask a qualified technician to check the efficiency of the ducting and the devices.

If the boiler should be out of use for a prolonged period, it is recommended that the electrical power supply be disconnected and that the external gas cock be closed.
If low temperatures are expected, the boiler and system pipe work should be drained in order to prevent frost damage.
When permanently deactivating the boiler, make sure that the operations are carried out by qualified technical professional.

Turn the boiler off and turn the external switch "OFF" to clean the exterior parts of the appliance.
Do not allow children or inexperienced persons to use the appliance without supervision.

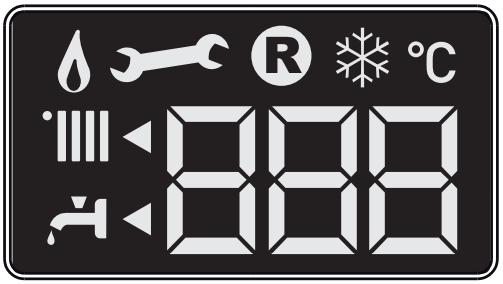
WARNING
INSTALLATION, FIRST IGNITION AND MAINTENANCE WORK MUST BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY, IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS PROVIDED. INCORRECT INSTALLATION MAY HARM INDIVIDUALS, ANIMALS OR PROPERTY; THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED AS A RESULT.

Control pannel



Legend :
1. ON/OFF and operating mode selection button
2. Domestic hot water temperature adjustment buttons **+/-** (a)
3. Display
4. C. heating temperature adjustment buttons **+/-** (b)
5. RESET button
6. Display

Display



Digits indicating: - set temperature - menu settings - error code signals	°C
Reset button request	
Technical assistance request	
Flame detected	
Heating operation set Heating operation active	
Hot water operation set Hot water operation active	
Anti-frost Function Active	

Initial operating procedures

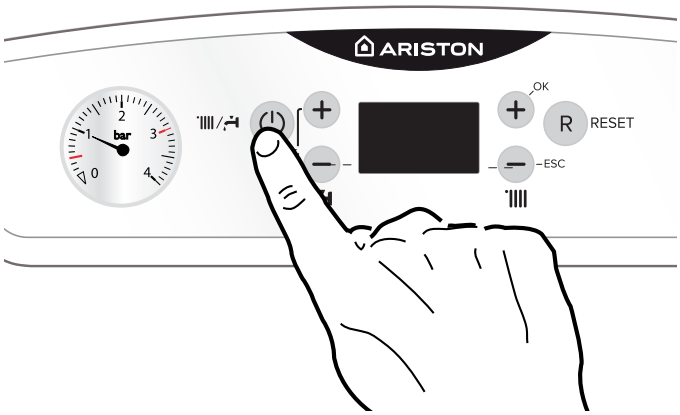
If the boiler is installed inside the apartment, make sure that all provisions relating to the air inlet and room ventilation (in compliance with current legislation) are respected.
Check the water pressure on the pressure gauge and make sure that the figure is between 0.6 and1.5 bar when the system is cold. If the pressure is just under the minimum value the display will request a filling procedure - *see note below*.

FILLING PROCEDURE
TO RESTORE THE CORRECT PRESSURE OPEN THE FILLING VALVE (POSITIONED IN THE BOTTOM OF THE BOILER) AND PRESS THE BUTTON 1 FOR 5 SECONDS. THE DISPLAY SHOWS "P". WHEN THE PRESSURE GAUGE INDICATES A PRESSURE BETWEEN 0.6 AND 1.5 BAR, CLOSE THE FILLING VALVE AND PRESS THE BUTTON 1.
THE DISPLAY RETURNS TO NORMAL VIEW.

If the pressure drops very frequently, there may be a water leak at some point in the system. If this is the case a plumber should be contacted.

Ignition procedure

Press the ON/OFF button 1 on the control panel to switch on the boiler. The display shows:



- the operating mode
- the figures indicate:
  - the set temperature in central heating mode
  - the set temperature of the hot water in domestic hot water

Operating mode selection

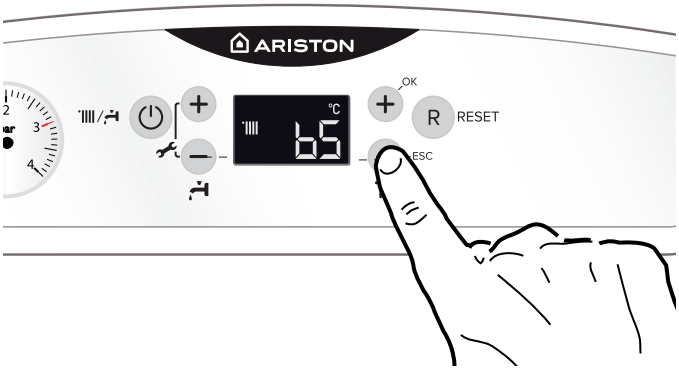
Use the button **1** to select the desired operating mode.

Operating mode	Display
Winter *heating + hot water production for domestic use* with set temperature	
Summer *only hot water production for domestic use* with set temperature	

The ignition of the burner will be signalled by the symbol .

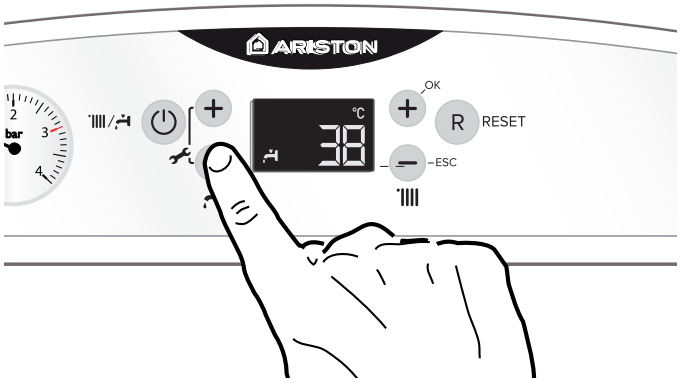
Adjusting the heating

It is possible to set the temperature of the heating water by pressing the buttons **4 +/-**.
The temperature that may be obtained which varies 35°C to 82°C. The value set previously will flash on the display.



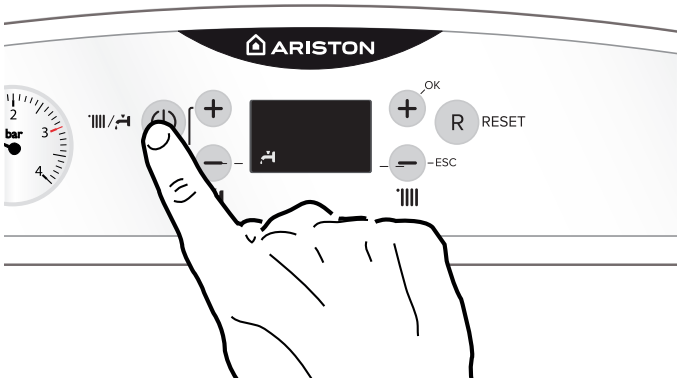
Domestic hot water temperature adjustement

It is possible to set the temperature of the domestic hot water by pressing the buttons **2** a temperature may be obtained which varies from 36°C to 60°C.
The value set previously will flash on the display.



Switching off the heating

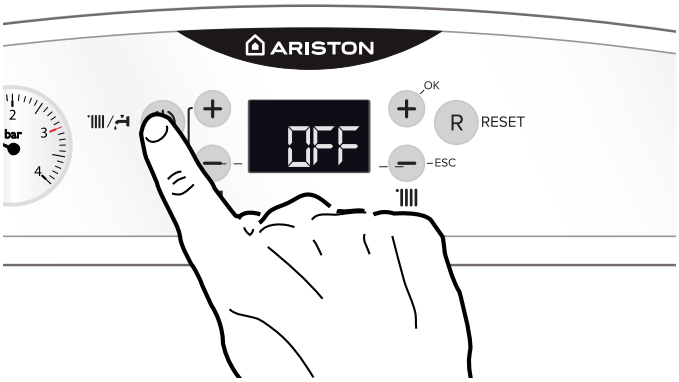
To switch off the heating, press the button **1**; the heating operation symbol will disappear from the display.
The boiler remains active only for the production of domestic hot water, indicating the set temperature.



Switching off the boiler

To switch off the boiler press the ON/OFF button ⏻, the display will switch off.

The Anti-frost Function is allready active.



ATTENTION!!

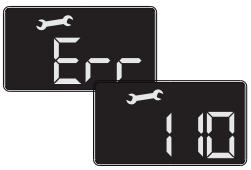
Switch off the boiler completely by switching the external electrical switch to the OFF position. Shut off the gas valve.

Appliance shut-off conditions

The boiler is protected from malfunctions by means of internal checks performed by the electronic P.C.B., which stops the boiler from operating if necessary. In the event of the boiler being shut off in this manner, a code appears on the control panel display which refers to the type of shut-off and the reason behind it.

Two types of shut-off may occur:

Safety shut-off

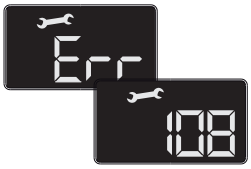


This type of error is "volatile", which means that the boiler starts up again automatically as soon as the problem which caused the shut-off is removed; Err" and the error code (e.g. Err/110)) flash on the display and the 🔧 symbol appears.

In fact, soon as the cause of the shut-off disappears, the boiler starts up again and continues to operate normally.

If the boiler still indicates a safety shut-off, switch it off. Make sure the external electric switch is in the OFF position, shut off the gas valve and contact a qualified technician.

Safety shut-off due to insufficient water pressure

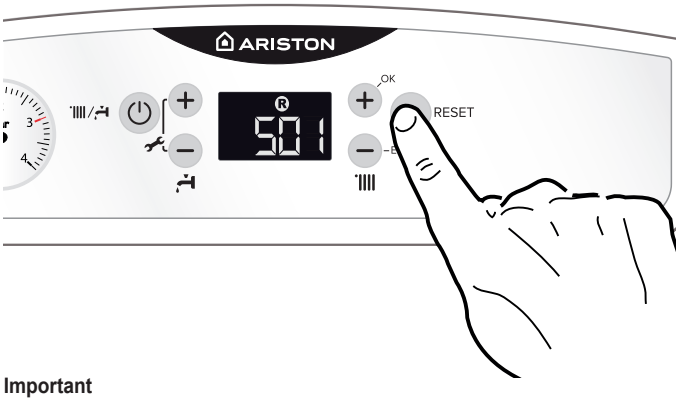


If the water pressure inside the heating circuit is insufficient, the boiler will perform a safety shut-off. Code 108 (e.g. Err/108) will appear on the display, in addition to the 🔧 symbol. The system may be restarted, re-balancing the value, by using the filling procedure - **see note 1**.

If the re-balancing request is performed on a frequent basis, switch the boiler off, bring the external electric switch to the OFF position, shut off the gas valve and contact a qualified technician to check for any leaks of water.

NOTE 1 - FILLING PROCEDURE
TO RESTORE THE CORRECT PRESSURE OPEN THE FILLING VALVE (POSITIONED IN THE BOTTOM OF THE BOILER) AND PRESS THE MODE BUTTON FOR 5 SECONDS. THE DISPLAY SHOWS "P". WHEN THE PRESSURE GAUGE INDICATES A PRESSURE BETWEEN 0.6 AND 1.5 BAR, CLOSE THE FILLING VALVE AND PRESS THE MODE BUTTON. THE DISPLAY RETURNS TO NORMAL VIEW.

Operation shutdown
This type of error is "non-volatile", which means that it is not removed automatically.
On the display flash Err and the error code (es. Err/501), and appears the symbol ®.
In this case the boiler does not restart automatically, but it may be reset by pressing the RESET button.
If the problem manifests itself again after several attempts to reset the appliance, contact a qualified technician.



Important
If this shutdown occurs frequently, contact an authorised service centre for assistance. For safety reasons, the boiler will allow a maximum of 5 reset operations to take place in 15 minutes (individual presses of the RESET **button). If the shutdown is occasional or an isolated event, this is not Necessarily a problem.**

Operation shutdown error table

Display	Description
1 01	Overheating
1 03	Flow Check Failed
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Filling Needed
3 05	PCB Fault
3 06	PCB Fault
3 07	PCB Fault
5 01	No flame detection

Anti-frost Device.
The anti-frost function acts on the central heating flow temperature probe, independently from other regulations, when the electrical supply is turned on.
If the primary circuit temperature falls below 8°C the pump will run for 2 minutes.
After the two minutes of circulation (fixed) the boiler will check the following:
a) if the central heating flow temperature is > 8°C, the pump stops;
b) if the central heating flow temperature is between 4 and 8°C, the pump will run for another two minutes;
c) if the central heating flow temperature is < 4°C, the burner will fire (heating position) at minimum power until the temperature reaches 33°C, the burner will go out and the pump will continue to run for two minutes.
If the flow temperature remains between 4-8°C the pump will continue to run for two minutes for a maximum of 10 times unless a temperature above 8°C is detected in the central heating flow, after this the the burner will fire. If lockout is caused by overheat the burner is kept OFF.
The anti-frost device activates only when (with the boiler operating correctly):
- the system pressure is correct;
- the boiler is electrically powered;
- there is a supply of gas.

Disposal and recycling boiler.
Our products are designed and manufactured for most of the components of recyclable materials.

The boiler and its accessories have to be adequately disposed and the various materials differentiated, where possible.
The packaging used for the transport of the boiler must be disposal by the installer / dealer.

ATTENTION!!
Recycling and disposal of the boiler and the accessories must be made as required by regulations.

Change of gas type
Our boilers are designed to function either with Natural Gas (methane) or L.P.G. gas. If you need to change from one gas to the other, one of our Authorised Service Centres must be contacted to convert the appliance.

Maintenance
Schedule an annual maintenance check-up for the boiler with a competent person.
Correct maintenance always results in savings in the cost of running the system.
Failure to arrange an annual service for the appliance will invalidate the second year of the manufacturers guarantee.

ООО «Аристон Термо Русь»

Российская Федерация,
188676, Ленинградская обл.,
Всеволожский район, г. Всеволожск,
Производственная зона города Всеволожска,
ул. Индустриальная д.№9 лит. А
Тел. + 7 (812) 332 81 02
Горячая линия +7 (495) 777 33 00
e-mail: service.ru@aristonthermo.com

ariston.com

420011356600- 240221